

Þetta er hugbúnaður sem er notaður til að tryggja gæðnað og hvarfingni á vörum.

- Always use a chopping board, never cut directly on the worktop with a knife.
- Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop as it can scratch the surface.
- Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops because the heat can damage the seam.
- Never use a steel scourer, scourer pad or similar products as they can scratch the surface.

**For matt black surfaces only:**

Marks and small scratches can be removed with a melamine sponge.

## Deutsch

Die Arbeitsplatte besteht aus Melaminlaminat, das auf eine Spanplatte gepresst wurde. Das Laminat entsteht durch Zusammenpressen von Papierschichten, die mit Melaminharz imprägniert sind. Unter hohem Druck und Wärme härtet die Oberfläche aus; beim Abkühlen bildet sich eine dauerhafte und strapazierfähige Kunststoffoberfläche. Melaminlaminat wird für Oberflächen eingesetzt, die täglich und über lange Zeit harter Beanspruchung ausgesetzt sind. Veränderungen werden nicht empfohlen, es sei denn, dass ein Kürzen der Arbeitsplatte für die Installation erforderlich ist und dass eine zusätzliche Kantenleiste mitgeliefert wird. Ist keine Kantenleiste im Lieferumfang enthalten, raten wir dringend davon ab, Änderungen vorzunehmen.

**Gebrauchsanleitung:**

**Vor der Montage**

- Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.
- Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.
- Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird.
- Bei Überhängen von mehr als 25 cm sind Stützbeine erforderlich. Der Abstand zwischen den Stützbeinen darf höchstens 80 cm betragen.
- Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, sollten auf der Unterseite mit FENSJÖ oder FIXA Dampfsperre geschützt werden.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.
- Nur für Innenräume empfohlen.

**Pflege und Wartung**

- Zur täglichen Reinigung ist nur Spülmittel oder Flüssigseife mit Wasser nötig. Zum Reinigen der Arbeitsplatte keinesfalls Chemikalien benutzen.
- Wenn etwas verschüttet wird, gleich mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel abwischen.
- Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.
- Keine heißen Gegenstände direkt auf die Arbeitsplatte stellen. Zum Schutz der Oberfläche immer Untersetzer benutzen.
- Immer ein Schneidebrett benutzen; nicht mit Messern direkt auf der Arbeitsplatte schneiden.
- Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.
- Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und andere Küchengeräte, die Hitze entwickeln, nicht auf der Fuge zwischen zwei Arbeitsplatten betreiben; Wärme kann hier Schaden verursachen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the worktop.
- If you spill something on the worktop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap.
- Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.
- Do not place hot objects directly on the worktop. Always use a pot stand to protect the worktop surface.

**Nur für mattschwarze Oberflächen:**
Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit einem Schmutzradierer entfernen.

### Français

Ce plan de travail est fabriqué en stratifié mélaminé pressé sur un panneau de particules. Le stratifié mélaminé est fabriqué par pressage de papier imprégné de résine de mélamine. Associée à la chaleur, la pression durcit la surface. Pendant le refroidissement se forme une couche de plastique permanente et résistante.

Le stratifié mélaminé est utilisé pour les surfaces devant résister à une usure quotidienne pendant longtemps. Les modifications sont déconseillées, sauf pour les découpes nécessaires à l'installation et quand un chant est fourni avec le produit pour couvrir le bord. Si le chant n'est pas inclus, nous recommandons vivement de ne pas apporter de modifications.

**Conseils d'utilisation :**

**Avant installation**

- Avant l'installation, ranger le plan de travail dans une pièce à température et à taux d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.
- Quand il est rangé, le plan de travail doit être placé sur le bord arrière de son côté long.
- Ne pas ouvrir l'emballage plastique avant le montage du plan de travail.
- Des pieds de soutien sont nécessaires lorsque le débord dépasse 25 cm. La distance maximale entre ces pieds ne doit pas être supérieure à 80 cm.
- Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son dessous doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FENSJÖ ou FIXA.
- Ne pas utiliser dans les pièces humides.
- À utiliser en intérieur uniquement.

**Entretien**

- Pour le nettoyage quotidien, utiliser une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.
- Si vous renversez du liquide sur le plan de travail, nettoyez immédiatement avec un chiffon trempé dans de l'eau et un détergent doux ou du savon.
- Ne pas utiliser de produits contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou de l'eau de javel. Sécher le plan de travail à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Ne pas placer d'objets chauds directement sur le plan de travail : toujours utiliser un sous-plat pour protéger sa surface.
- Toujours utiliser une planche à découper : ne jamais utiliser de couteau directement sur le plan de travail.
- Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail, cela risquerait de rayer sa surface.
- Ne pas placer de grille-pain, cafetière, bouilloire ou d'autres appareils émettant de la vapeur directement sur une jonction entre deux plans de travail, car la chaleur pourrait l'abîmer cette jonction.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, de tampon à récurer ou tout autre ustensile abrasif qui risquerait de rayer la surface.

**Pour surface noire mate uniquement :**
Les traces et petites rayures peuvent être retirées à l'aide d'une éponge en mélamine.

### Nederlands

Het werkblad is gemaakt van laminaat op basis van melamine dat op spaanplaat is geperst. Laminaat op basis van melamine wordt gemaakt door papierfilm impregneerd met hars samen te persen. Door druk uit te oefenen, verhardt het oppervlak en na afkoeling is een permanente en slijtvaste kunststof afwerking het resultaat. Laminaat op basis van melamine wordt gebruikt voor oppervlakken die gedurende

langere tijd slijtvast moeten zijn. Wijzigingen aanbrengen is niet aanbevolen, behalve wanneer het noodzakelijk is om het werkblad op maat te maken voor installatie en er extra kantlijsten zijn meegeleverd. Als dit niet het geval is, raden we sterk af om wijzigingen aan te brengen.

**Gebruiksaanwijzing:**

**Voor de montage**

- Bewaar een niet gemonteerd werkblad in een ruimte op kamertemperatuur. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.
- Bij opbergen, zet het werkblad op de achterkant van de lange zijde.
- Open de kunststof verpakking pas wanneer je klaar bent om het werkblad te gaan monteren.
- Steunpoten zijn noodzakelijk wanneer het werkblad meer dan 25 cm overhangt. De maximale afstand tussen deze poten mag niet meer dan 80 cm bedragen.
- Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven zijn gemonteerd, moeten aan de onderkant worden beschermd met FENSJÖ of FIXA condensbescherming.
- Niet geschikt voor gebruik in natte ruimtes.
- Alleen aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

**Onderhoud en verzorging**

- Gebruik voor het dagelijkse onderhoud gewoon afwasmiddel, zeep of water. Gebruik nooit chemicaliën om het werkblad te reinigen.
- Bij knoeien onmiddellijk afnemen met een vochtig doekje en afwasmiddel.
- Gebruik geen producten die schuurmiddelen, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Droog het oppervlak met een droge, schone doek.
- Plaats geen hete voorwerpen direct op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter om het werkblad te beschermen.
- Gebruik altijd een snijplank, snijd nooit rechtstreeks op het werkblad met een mes.
- Trek een voorwerp met ruwe of gefafelde randen nooit over het werkblad, omdat dit het oppervlak kan krassen.
- Plaats geen broodrooster, koffiezetapparaat, waterkoker of andere keukenapparatuur die directe warmte uitstoten over een naad tussen twee werkbladen omdat de warmte de naad kan beschadigen.
- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

**Uitsluitend voor matzwarte oppervlakken:**
Krasjes en kleine beschadigingen kunnen worden verwijderd met een melaminespons.

### Dansk

Bordpladen er fremstillet af melaminlaminat, som er presset fast på spånplade. Melaminlaminat laves ved at presse papir, der er imprægneret med melaminharpiks, sammen. Varmepresning hælder overfladen, og når den afkøles, er resultatet en permanent og holdbar plastoverflade.

Melaminlaminat bruges til overflader, der skal kunne holde til at blive brugt hver dag i mange år. Det frarådes at lave ændringer på produktet, bortset fra de tilfælde, hvor det er nødvendigt at tilskære bordplader før installation, og hvor der medfølger dækklister. Hvis dækklister ikke medfølger, fraråder vi på det kraftigste at foretage ændringer.

**Brugsanvisning:**

**Før montering**

- Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.
- Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side.
- Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere bordpladen.

- Der skal bruges støtteben, når udhænget er større end 25 cm. Den maksimale afstand mellem disse ben må ikke være mere end 80 cm.
- Bordplader, der monteres over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn, bør beskyttes på undersiden med FENSJÖ eller FIXA dampspærre.
- Uegnet til brug i vådrum.
- Anbefales kun til indendørs brug.

**Pleje og vedligeholdelse**

- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.
- Hvis du spilder på bordpladen, skal den straks tørres af med en fugtig klud, evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.
- Brug ikke produkter, der indeholder slibemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.
- Sæt ikke varme genstande direkte på bordpladen. Brug altid en bordskåner for at beskytte bordpladen.
- Brug altid et skærebørst. Skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv.
- Træk aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter hen over bordpladen, da den kan blive ridset.
- Sæt ikke en brødrister, kaffemaskine, elkedel eller andre køkkenredskaber, der afgiver varme, oven på en samling af 2 bordplader, da varmen kan beskadige samlingen.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

**Kun til matsorte overflader:**

Mærker og små ridser kan fjernes med en svamp af melamin.

### Íslenska

Borðplatan er gerð úr plasthúðaðri spónaplötu. Plasthúðun er gerð með því að pressa plastbindiefni og pappa saman. Yfirborðið er hitað og þjappað og þegar það klínar verður til varanleg og endingargóð plastþynna.

Plasthúðun er notuð á yfirborð sem þurfa að vera endingargóð og þola mikla daglega notkun. Við mælum ekki með því að breyta borðplötunni nema þegar það er nauðsynlegt fyrir uppsetningu og kantlímingar fylgja með. Ef kantlímingar eru ekki innifaldar mælum við eindregið gegn því að borðplötunni sé breytt.

**Notkunarleiðbeiningar:**

**Fyrir uppsetningu**

- Geymdu borðplötuna við venjulegt hita- og rakastig. Ekki stilla borðplötunni upp við heitan ofn eða leggja hana á kalt gólf.
- láttu borðplötuna standa á bakbrún langhliðarinnar þegar hún er í geymslu.
- Ekki opna plastumbúðirnar fyrr en komið er að uppsetningu borðplötunnar.
- Þörf er á stoðfótum ef skögun er meiri en 25 cm. Ekki ætti að hafa meira en 80 cm bil á milli þessara fóta.
- Leggja þarf FENSJÖ eða FIXA hlíf undir borðplötu sem sett er fyrir ofan uppvottavél, þvottavél eða ofn til að vernda borðplötuna.
- Hentar ekki í röku rými.
- Aðeins til notkunar innandyra.

**Umhirda og þrif**

- Notaðu venjulegan uppþvottalög, sápu eða vatn við dagleg þrif. Aldrei nota kemísk efni til að þrifa borðplötuna.
- Ef eitthvað heillist niður á borðplötuna þarf að þurrka það af um leið með mjúkum rökum klút og mildri sápu.
- Ekki nota hrjúfar vörur eða vörur sem innihalda ammoniak eða bleikiefni. Þerraðu með þurrum, hreinum klút.
- Ekki setja heita potta eða þönnur beint á borðplötuna. Notaðu ávallt pottastand til að vernda yfirborð borðplötunnar.
- Aldrei skera með hnif beint á borðplötunni, notaðu alltaf skurðarbretti.

- Varastu að draga hluti með hvössum brúnum eftir borðplötunni, það getur rispað hana.
- Ekki setja brauðrist, kaffivél, hraðsuðuketil eða önnur raftæki sem gefa frá sér hita beint ofan á samskeytin milli tveggja borðplatna, því hitinn getur skemmt samskeytin.
- Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp eða samsvarandi vörur því það getur rispað borðplötuna.

**Aðeins fyrir matt, svart yfirborð:**
Hægt er að fjarlægja för og smáar rispur með melamínsvampi.

### Norsk

Benkeplata er laget av en sponplate belagt med laminert melamin. Laminert melamin er laget av papir impregnert med melaminharpiks og presset sammen. Ved å påføre trykk med varme herdes overflaten og etter avkjøling er resultatet en slitesterk, varig og plastaktig overflate.

Laminert melamin brukes til overflater som må være i stand til å motstå daglig bruk og slitasje over lang tid. Det anbefales ikke å gjøre modifiseringer, unntatt nødvendig tilkutting av benkeplata i forbindelse med montering og når det følger med ekstra kantbeskyttelse med produktet. Hvis kantbeskyttelse ikke er inkludert, anbefaler vi sterkt at du ikke gjør endringer.

**Råd om bruk:**

**Før montering**

- Før montering skal benkeplata oppbevares innendørs, i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator og ikke legg den på et kaldt gulv.
- Under oppbevaring skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.
- La plasten være på benkeplata til du skal montere den.
- Støttebein kreves når et overheng er på mer enn 25 cm. Maksavstanden mellom disse beina bør ikke være mer enn 80 cm. Benkeplater som monteres over oppvaskmaskin, vaskemaskin, skal på undersiden beskyttes med FENSJÖ fuktsperre eller FIXA fuktsperre.
- Passer ikke for bruk i våtrom.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

**Vedlikehold**

- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.
- Hvis du søler noe på benkeplata, tørk opp med en gang med en myk klut fuktet i mildt såpevann eller mildt oppvaskmiddel.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Tørk over med en tørr, ren klut.
- Ikke sett varme gjenstander direkte på benkeplata. Bruk alltid gryteunderlag for å beskytte overflaten.
- Bruk alltid skjærebrett, skjær aldri direkte på benkeplata med en kniv.
- Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujævne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.
- Ikke plasser brødrister, kaffemaskin, vannkoker eller andre hvidevarer som kan avgi varme, direkte over en skjøt mellom to benkeplater. Varmen kan skade skjøten.
- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

**Kun for svarte, matte overflater:**

Merker og små riper kan du fjerne med en melaminsvamp.

### Suomi

Työtaso on valmistettu melamiinilaminaatista, joka on puristettu kiinni puukuitulevyyn. Melamiinilaminaatti tehdään puristamalla melamiinihartsilla kyllästettyä paperia yhteen.

Kuumassa lämpötilassa puristaminen kovettaa pinnan, ja materiaalin jäähdyttyä tuloksena on pysyvää ja kestävää muovipintaa.

Melamiinilaminaattia käytetään pintoihin, joiden tulee kestää päivittäistä kulutusta pitkään. Materiaalin muuntelua ei suositella muuten kuin siinä tapauksessa, että työtason asennus vaatii sen leikkaamista ja että sen mukana on toimitettu ylimääräinen reunapäällyste. Jos reunapäällystettä ei ole toimitettu tuotteen mukana, muuntelua ei suositella.

**Käyttöohjeita:**

**Ennen asennusta**

- Ennen asennusta säilytä työtasoa huoneessa, jonka lämpötila ja ilmankosteus ovat normaaleja. Älä säilytä työtasoa lämpöpatteria vasten tai kylmällä lattialla.
- Säilytä työtasoa niin, että pitkän sivun takaosa on alaspäin.
- Älä avaa muovipakkausta ennen kuin olet valmis asentamaan työtason.
- Tukijalkoja on käytettävä, kun tason ulkoneva reuna on leveämpi kuin 25 cm. Näiden kalkojen välinen etäisyys saa olla korkeintaan 80 cm.
- Astianpesukoneen, pesukoneen tai uunin yläpuolelle asennettavan työtason alapinta on suojattava FENSJÖ- tai FIXA-kosteussuojalla.
- Ei sovellu käytettäväksi kosteissa tiloissa.
- Suosittellaan vain sisäkäyttöön.

**Puhdistus ja huolto**

- Käytä työtason päivittäiseen puhdistukseen tavallista tiskinpesuainetta, saippuaa tai vettä. Älä koskaan käytä työtason puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.
- Jos työtasolle läikkyä jotain, puhdista se heti pehmeällä kostutetulla liinalla ja miedolla tiskinpesuaineella tai saippualla.
- Älä käytä puhdistamiseen hankausaineita, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä tuotteita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla kuivalla liinalla.
- Kuumaa kattilaa tai pannua ei koskaan tule laskea suoraan tasolle, vaan aina pannunalusen tai kattilaritilän päälle.
- Veitsellä työskennellessä on aina käytettävä leikkulaulataa tason suojaamiseksi.
- Tason naarmuuntumisen estämiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on terävä tai epätasainen reuna.
- Leivänpaahdinta, kahvinkeitintä, vedenkeitintä tai muuta lämpöä tuottavaa kodinkonetta ei saa sijoittaa kahden työtason väliseen saumakohtaan, sillä laitteiden tuottama lämpö saattaa vahingoittaa saumaa.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä tai vastaavilla tuotteilla.

**Vain mustat mattapinnat:**

Pienet jäljet ja naarmut voidaan poistaa melamiinisienellä.

### Svenska

Bänkskivan är tillverkad av melaminlaminat pressat på spånskiva. Melaminlaminat framställs genom att pressa samman melaminharts-impregnerat papper. Genom att applicera tryck med värme hårdas ytan och när den kyls ner blir resultatet en permanent och slitstark plastyta.

Melaminlaminat används för ytor som måste klara av dagligt slitage under lång tid. Ändringar rekommenderas inte, förutom när bänkskivan behöver kapas för installation och kantlist medföljer produkten. Om kantlist inte ingår avråder vi starkt från att göra några ändringar.

**Brugsanvisning:**

**Innan montering**

- Innan montering, förvara bänkskivan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element och lägg den inte på ett kallt golv.

- Vid förvaring, ställ bänkskivan på långsidans bakkant.
- Öppna inte plastpaketet förrän du är klar att montera bänkskivan.
- Stödben är nödvändiga när ett överhäng överstiger 25 cm. Maximalt avstånd mellan dessa ben ska inte vara mer än 80 cm.
- Bänkskivor som monteras ovanför en diskmaskin, tvättmaskin eller ugn bör skyddas på undersidan med diffusionsspärren FENSJÖ eller diffusionsspärren FIXA.
- Ej lämplig för användning i våtrum.
- Rekommenderas endast för inomhusbruk.

**Vård och underhåll**

- För daglig rengöring, använd vanligt diskmedel, tvål eller vatten för daglig rengöring. Använd aldrig kemikalier för att rengöra bänkskivan.
- Om du spiller, torka direkt med fuktad trasa och diskmedel.
- Använd inte produkter som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Torka torrt med en torr, ren trasa.
- Placera inte varma föremål direkt på bänkskivan. Använd alltid ett grytställ för att skydda bänkskivans yta.
- Använd alltid en skärbräda, skär aldrig direkt på bänkskivan med en kniv.
- Dra aldrig ett föremål med grova eller ruggade kanter över bänkskivan, eftersom det kan repa ytan.
- Placera inte brödrost, kaffebryggare, vattenkokare eller andra köksapparater som avger värme direkt över en skarv mellan två bänkskivor, eftersom värmen kan skada skarven.
- Använd aldrig stålborste, disksvamp eller liknande produkter, eftersom de kan repa ytan.

**Endast för mattsvarta ytor:**

Märken och små repor kan avlägsnas med en melaminsvamp.

## Česky

Pracovní deska je vyrobená z melaminového laminátu nalisovaného na dřevotřískové desce. Melaminový laminát se vyrábí lisováním papíru napuštěného melaminovou pryskyřicí. Působením tlaku a tepla se povrch zpevní a po ochlazení vznikne trvalý a odolný plastový povrch.

Melaminový laminát se používá na povrchy, které musí dlouhodobě odolávat každodennímu opotřebení. Úpravy se nedoporučují, s výjimkou případů, kdy je při instalaci nutné pracovní desku rozříznout a kdy je spolu s výrobkem dodávána krycí lišta k zakrytí hran. Pokud není krycí lišta k zakrytí hran součástí balení, důrazně nedoporučujeme provádět žádné úpravy.

**Instrukce k použití:**

**Před instalací**

- Před instalací uložte pracovní desku do místnosti s běžnou pokojovou teplotou a vlhkostí. Pracovní desku neopírejte o teplý radiátor ani nepokládejte na studenou podlahu.
- Během skladování opřete pracovní desku o zadní hranu její delší strany.
- Plastový obal otevřete až těsně před montáží.
- Když přesah překročí 25 cm, jsou potřeba podpůrné nohy. Maximální vzdálenost mezi těmito nohami by neměla být větší než 80 cm.
- Pracovní desky, které jsou instalovány nad myčkou nádobí, pračkou nebo troubou, by měly být ze spodní strany chráněny difúzní bariérou FENSJÖ nebo difúzní bariérou FIXA.
- Není vhodná k použití ve vlhkých místnostech.

Doporučena pouze k vnitřnímu použití.

**Péče a údržba**

- Na každodenní čištění používejte běžné čisticí prostředky, mýdlo nebo vodu. Na čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie.

- Pokud na pracovní desku něco vylijete, okamžitě ji otřete měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě a jemným mycím prostředkem nebo mýdlem.
- Nepoužívejte výrobky, které obsahují abrazivní látky, amoniak ani bělidlo. Vysušte suchým, čistým hadříkem.
- Přímo na pracovní desku neumistujte žádné horké předměty. Na ochranu povrchu pracovní plochy používejte vždy podložku pod hrnce a pánve.
- Vždy používejte prkénko na krájení. Nikdy nepoužívejte nůž přímo na pracovní desce.
- Nikdy neposouvejte po pracovní desce předmět, který má drsný nebo nerovnoměrný povrch, protože by mohl poškrábat povrch pracovní desky.
- Neumistujte na pracovní desku topinkovač, kávovar, varnou konvici ani jiné kuchyňské spotřebiče, které vyzařují teplo přímo na spoje mezi dvěma částmi pracovní desky, protože teplo může spoj poškodit.
- Nikdy nepoužívejte ocelovou drátěnku nebo podobné výrobky, protože by mohly povrch poškrábat.

**Pouze na matné povrchy:**

Odřeniny a drobné škrábance můžete odstranit melaminovou houbičkou.

### Español

La encimera está hecha de laminado de melamina prensado en un aglomerado. El laminado de melamina se hace al prensar papel impregnado con resina de melamina. Al aplicar presión con calor, se endurece la superficie y, cuando se enfría, da lugar a un acabado plástico permanente y duradero. El laminado de melamina se usa para superficies que deben resistir el uso y el desgaste diarios durante mucho tiempo. No se recomiendan alteraciones, excepto si es necesario cortar la encimera para la instalación y se suministra un revestimiento para el borde con el producto. Si no se incluye ningún revestimiento para el borde, no recomendamos en absoluto que se haga ninguna modificación.

**Consejos de uso:**

**Antes de la instalación**

- Antes del montaje guarda la encimera en una habitación con niveles normales de humedad y de temperatura. No coloques la encimera sobre un radiador caliente, ni sobre un suelo frío.
- Para guardar la encimera, apóyala en el borde trasero del lado largo.
- No abras el embalaje de plástico hasta el momento de la instalación.
- Si el voladizo supera los 25 cm, se necesitan patas de apoyo. La distancia máxima entre dichas patas no debe ser superior a 80 cm. Si se instala la encimera sobre un lavavajillas, una lavadora o un horno, se debe proteger la parte inferior con la barrera de difusión FENSJÖ o con la barrera de difusión FIXA.
- No utilizar en estancias húmedas.
- Solo para uso en interiores.

**Mantenimiento**

- Para la limpieza diaria, utiliza una solución jabonosa. Nunca apliques productos químicos sobre la encimera.
- Si se derrama algo sobre la encimera, límpialo inmediatamente con un paño humedecido en agua y una solución jabonosa suave.
- No utilices productos que contengan abrasivos, amoniaco o lejía. Seca la encimera con un paño limpio y seco.
- No coloques objetos calientes sobre la encimera. Utiliza siempre un salvamanteles para proteger la superficie.
- Utiliza siempre una tabla de cortar. No cortes nunca directamente sobre la encimera.
- No desplaces nunca sobre la encimera un objeto con bordes rugosos o irregulares, por el riesgo de rayar la superficie.
- No sitúes un tostador, cafetera, hervidor

u otros aparatos que emitan vapor directamente sobre una junta entre dos encimeras, porque el calor podría dañarla.

- Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

**Para superficies negro mate únicamente:**

Las marcas y pequeños rayones se pueden eliminar con ayuda de una esponja de melamina.

### Italiano

Il piano di lavoro è realizzato in laminato melaminico pressato su truciolare. Il laminato melaminico viene prodotto pressando fogli di carta impregnati di resina melaminica. L'applicazione di pressione e calore indurisce la superficie e, a raffreddamento ultimato, si ottiene una finitura plastica permanente e resistente. Il laminato melaminico viene utilizzato per superfici che devono resistere a lungo all'usura quotidiana. Non è consigliabile apportare modifiche, a meno che il taglio del piano di lavoro non sia indispensabile per l'installazione e a condizione che un bordo di finitura sia fornito con il prodotto. Se il bordo di finitura non è incluso, sconsigliamo vivamente di apportare qualsiasi modifica.

**Istruzioni per l'uso:**

**Prima dell'installazione**

- Prima dell'installazione, tieni il piano di lavoro in una stanza a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non posizionare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.
- Prima dell'installazione, il piano di lavoro deve essere tenuto appoggiato sul bordo posteriore del lato lungo.
- Non aprire la confezione di plastica finché non è tutto pronto per l'installazione del piano di lavoro.
- Le gambe di supporto sono necessarie se è presente una sporgenza superiore a 25 cm. La distanza massima tra le gambe non deve superare 80 cm.
- I piani di lavoro installati sopra una lavastoviglie, una lavatrice o un forno devono essere protetti sulla parte inferiore con la barriera di diffusione FENSJÖ o con la barriera di diffusione FIXA.
- Non adatto all'uso in ambienti umidi.
- Consigliato solo per l'uso in ambienti interni.

**Istruzioni per la manutenzione**

- Per la pulizia quotidiana usa un comune detersivo per i piatti, sapone o acqua. Non usare mai sostanze chimiche per pulire il piano di lavoro.
- Se rovesci qualcosa sul piano di lavoro, puliscilo immediatamente con un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo per i piatti poco concentrato o sapone.
- Non usare prodotti che contengono abrasivi, ammoniaca o candeggina. Asciuga con un panno asciutto e pulito.
- Non appoggiare oggetti caldi direttamente sul piano di lavoro. Usa sempre un sottopentola per proteggere la superficie del piano di lavoro.
- Usa sempre un tagliere, non tagliare mai qualcosa con un coltello direttamente sul piano di lavoro.
- Non trascinare mai oggetti con bordi logori o irregolari sul piano di lavoro, perché la superficie potrebbe graffiarsi.
- Non collocare il tostapane, la macchina per il caffè, il bollitore o altri piccoli elettrodomestici che emettono calore direttamente su una giunzione tra due piani di lavoro, perché il calore può danneggiarla.

- Non usare mai pagliette d'acciaio, spugnette abrasive o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.

**Solo per superfici nere e opache:**

Segni e piccoli graffi si possono eliminare con una spugna in melamina.

### Magyar

A munkalap gyártása során melamin laminátumot nyomunk a préselt lemezre. A melamin laminát úgy készül, hogy melamingyantával kezelt papírt dolgoznak egymáshoz. A nyomás és a hő hatására erősebb a felülete, hűtés után pedig egy tartós műanyag réteg keletkezik a felszínén. A melamin laminátumot olyan felületek esetében választják, amelyek gyakori használatnak vannak kitéve. Átalakítása nem ajánlott, kivéve ha méretre kell vágni a beszerelés miatt és kiegészítő élvédő van hozzá csomagolva. Ha nincs hozzá csomagolva élvédő, átalakítása és méretre vágása nem javasolt.

**Használati útmutató**

**Beszerelés előtt**

- Beszerelés előtt a munkalapot szobahőmérsékleten, átlagos páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd fűtőtestnek és ne tedd hideg padlóra.
- Tároláskor állítsd a hosszú oldalára, a hátsó széle legyen a padlón.
- A munkalap szerelésének kezdetéig ne nyisd ki a műanyag csomagolást.
- Ha a túlnyúlás 25 cm-nél nagyobb, támasztólábakra van szükség. A maximális távolság a lábak között nem lehet 80 cm-nél több.
- A mosogatógép, mosógép vagy sütő fölé beszerelt munkalapokat egészítsd ki FENSJÖ vagy FIXA nedvességgátlóval.
- Nedves helyiségekben nem használató.
- Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

**Ápolás és karbantartás**

- A napi tisztításhoz használj mosogatószert, szappant vagy vizet. Ne használj erős vegyszereket.
- Ha szennyeződés kerül a munkalapra, minél előbb töröld tisztára egy enyhén tisztítószeres vízbe áztatott, puha ronggyal.
- Ne tisztítsd olyan súrolószerekkel, amelyek ammóniát vagy fehértót tartalmaznak. Egy száraz ronggyal töröld szárazra.
- Ne tegyél forró tárgyakat a munkalapra. Mindig használd edényalátétet, hogy megóvd a munkalap felületét.
- Mindig használj vágódeszkát, sose használj kést közvetlenül a munkalapon.
- Ne húzz rajta végig érdes felületű tárgyakat, nehogy azok megsértsék a munkalapot.
- Ne tegyél a munkalap illesztéseire olyan készülőeket, amelyek hőt bocsátanak ki, például kenyérpírtót, kávéfőzőt vagy vízforralót, hiszen ezek kárt tehetnek az illesztésben.
- Soha ne használj csiszológépet, csiszolópapírt vagy erős súrolószereket, hiszen ezek kárt tehetnek a munkalapban.

**Matt fekete felszín esetén:**

Az apró foltok és karcolások melamin szivacs segítségével eltüntethetők.

### Polski

Blat wykonany jest z laminatu melaminowego sprasowanego na plycie wiórowej. Laminat melaminowy powstaje poprzez sprasowanie papieru impregnowanego żywicą melaminową. Docisk w wysokiej temperaturze utwardza powierzchnię, a po schłodzeniu uzyskuje się trwałe i mocne wykończenie z tworzywa sztucznego.

Laminat melaminowy stosuje się do powierzchni, które muszą wytrzymać codzienne użytkowanie przez długi czas. Nie zaleca się obróbki z wyjątkiem sytuacji, gdy konieczne jest przycięcie blatu do montażu i gdy dodatkowe obrzeże jest dostarczane wraz z produktem. Jeśli dodatkowe obrzeże nie jest dołączone, stanowczo odradzamy jakąkolwiek obróbkę blatu.

**Wskazówki dotyczące użytkowania:**

**Przed zamontowaniem**

- Przed zamontowaniem przechowuj blat w pomieszczeniu o normalnej temperaturze i

wilgotności. Nie stawiaj blatu przy ciepłym grzejniku ani nie kładź go na zimnej podłodze.

- Przechowuj blat, stawiając go na tylnej krawędzi jego dłuższego boku.
- Plastikowe opakowanie otwórz dopiero bezpośrednio przed montażem.
- Jeżeli nawis przekracza 25 cm, niezbędne są nogi podpierające. Maksymalna odległość między tymi nogami nie powinna przekraczać 80 cm. Blaty montowane nad zmywarką, pralką lub piekarnikiem należy zabezpieczyć od spodu barierą dyfuzyjną FENSJÖ lub FIXA.
- Nie nadaje się do użytku w wilgotnych pomieszczeniach.
- Zalecany wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

**Pielęgnacja i konserwacja**

- Do codziennego czyszczenia używaj zwykłego detergentu do zmywania, mydła lub wody. Nigdy nie używaj środków chemicznych do czyszczenia blatu.
- W razie zalania natychmiast wytrzyj blat do sucha miękką ściereczką zwilżoną w wodzie z łagodnym płynem do zmywania lub mydłem.
- Nie używaj produktów zawierających środki ścierne, amoniak lub wybielacz. Wysusz suchą, czystą szmatką.
- Nie stawiaj gorących przedmiotów bezpośrednio na blacie, Zawsze używaj podkładki, aby chronic powierzchnię blatu.
- Zawsze używaj deski do krojenia, nigdy nie tnij nożem bezpośrednio na blacie.
- Nigdy nie przesuwaj przedmiotu o nierównych lub postrzępionych krawędziach po blacie, ponieważ może porysować powierzchnię.
- Nie stawiaj tostera, ekspresu do kawy, czajnika ani innych urządzeń kuchennych, które emitują ciepło, bezpośrednio nad połączeniem dwóch blatów, ponieważ ciepło może uszkodzić złącze.
- Nigdy nie używaj gąbki stalowej, gąbki do szorowania lub podobnych produktów, ponieważ mogą porysować powierzchnię.

**Dotyczy wyłącznie czarnych powierzchni matowych:**

Slady i drobne rysy można usunąć gąbką melaminową.

### Eesti

Tööpind on valmistatud melamiinlaminaadist, mis on pressitud puutlaastplaadile. Melamiini saadakse, pressides kokku vaiguga immutatud paberit. Pressimise ja kuumuse koosmõju teeb pinna kõvaks ning selle jahtumisel on tulemuseks kestev ja tugev plast. Melamiinkatet kasutatakse pindadel, mis peavad igapäevases kasutuses kaua vastu pidama. Me ei soovita tööpinda kohandada, välja arvatud juhul, kui selle lõikamine on vajalik paigaldamiseks ja äärekate kuulub komplekti. Kui äärekate ei kuulu komplekti, soovitame tungivald tööpinda mitte kohandada.

**Nõuandeid kasutamiseks:**

**Enne paigaldamist**

- Enne paigaldamist hoia tööpinda normaalse temperatuuri ja niiskustasemega toas. Ära paiguta tööpinda sooja radiaatori vastu ega külmale põrandale.
- Tööpinda hoiustades pane see seisma pikemale küljele.
- Ära ava plastikpakendit enne, kui oled tööpinna paigaldamiseks valmis.
- Tugijalgu läheb vaja siis, kui tööpinna üleulatuv osa on pikem kui 25 cm. Tugijalgade vahekaugus ei tohiks olla suurem kui 80 cm.
- Kui tööpind paigaldatakse nõudepesumasina, pesumasina või ahju kohale, tuleb selle alumist poolt kaitssta FENSJÖ või FIXA difusioonitõkkega.
- Ei sobi kasutamiseks niisketes ruumides.
- Soovitame kasutada vaid siseruumides.

**Hooldus ja remont**

- Igapäevaseks kasutamiseks kasuta tavalist nõudepesuvedelikku, seepi või vett. Ära kunagi kasuta kemikaale tööpinna puhastamiseks.
- Kui sul läheb midagi tööpinnale, puhasta see kohe pehme vees niisutatud lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendi või seebiga.
- Ära kasuta tooteid, mis sisaldavad abrasiive, ammoniaki või pleegitajat. Kuivata kuiva ja puhta lapiga.
- Ära pane kuumi objekte otse tööpinnale. Kasuta alati kuumaalust tööpinna kaitsmiseks.
- Kasuta alati lõikelauda, ära kunagi kasuta nuga otse tööpinnal.
- Ära kunagi tõmba sakilise äärega objekti tööpinnal, kuna see võib pinda kriimustada.
- Ära pane röstrit, kohvimasinat, veekeetjat või muud kuuma kõigemasinat kahe tööpinna ühenduskohale, kuna see võib ühendust kahjustada.
- Ära kunagi kasuta teraskäsna, küürimiskäsna või mõnd muud sarnast toodet, kuna need võivad pinda kahjustada.

**Vaid mattidele mustadele pindadele:**

Jäljed ja väikesed kriimustused saab eemaldada melamiinist käsnaga.

### Latviešu

Virsmā ir izgatavota no skaidu plātnes ar melamīna lamināta pārklājumu. Melamīna laminātu izgatavo, saspiējot kopā vairākas ar melamīna sveķiem impregnēta papīra kārtas. Spiediens kopā ar karstumu sacietina virsmu un pēc atdzesēšanas veidojas izturīgs plastmasas pārklājums. Melamīna laminātu izmanto virsmām, kam ir ilgstoši jābūt noturīgām ikdienas lietošanā. Nav ieteicams veikt virsmas izmaiņas, izņemot gadījumus, kad virsmas griešana ir nepieciešama uzstādīšanai un ja virsmas komplektā ir iekļauta papildu apmale. Ja papildu apmale nav iekļauta komplektā, nekādas izmaiņas nav ieteicamas.

**Ieteikumi:**

**Pirms uzstādīšanas**

- Pirms uzstādīšanas glabāt darba virsmu telpā ar normālu temperatūru un mitruma līmeni. Neatbalstīt darba virsmu pret siltu radiatoru un nelikt to uz aukstas grīdas.
- Glabāt darba virsmu, atbalstot to uz garākās malas aizmugurējās daļas.
- Neatvērt plastmasas iepakojumu, iekams netiek veikta darba virsmas uzstādīšana.
- Gadījumā, ja malas garums pārsniedz balsta virsmas garumu par vairāk nekā 25 cm, nepieciešami papildu balsti. Attālums starp papildu balstiem nedrīkst pārsniegt 80 cm.
- Ja darba virsma atrodas virs trauku mazgājamās mašīnas, veļas mazgājamās mašīnas vai cepeškrāsns, tās apakšdaļa jāaizsargā ar FENSJÖ difūzijas membrānu vai FIXA difūcijas membrānu.
- Darba virsma nav piemērota mitrām telpām.
- Ieteicams lietot tikai iekštelpās.

**Kopšanas norādījumi**

- Ikdienas tīrīšanai izmanto parastu mazgāšanas līdzekli, ziepes vai ūdeni. Darba virsmas tīrīšanai nekad neizmanto ķīmikālijas.
- Šķidrumu uz darba virsmas uzreiz noslaucīt ar mikstu, ūdeni samitrinātu drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli vai ziepēm.
- Nelieto tīrīšanas līdzekļus, kuru sastāvā ir abrazīvas vielas, amonjaks vai balinātājs. Noslauki ar sausu, tīru lupatīņu.
- Nelikt karstus priekšmetus tieši uz darba virsmas. Vienmēr izmanto paliktni.
- Vienmēr izmanto virtuves dēlīti, nekad nelieto nazi tieši uz darba virsmas.
- Lai nesaskrāpētu darba virsmu, nevelc pa to priekšmetus ar raupjām vai nelīdzenām malām.

- Neliec tosteri, kafijas automātu, tējkannu vai citas siltumu izdalošas virtuves ierīces tieši virs divu darba virsmu savienojuma vietas jeb šuves. Karstums var bojāt šuvi.
- Lai nesaskrāpētu darba virsmu, neizmanto metāla sukuļi vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

**Tikai matēti melnām virsmām:**

Sīkus bojājumus un skrāpējumus var novērst ar melamīna sukuļi.

### Lietuvių

Stalviršis pagamintas iš melamino laminatu padengtos medienos drožlių plokštės. Melamino laminatas gaminamas suslegiant kelis sluoksnius melamino derva prisotinto popieriaus. Slėgis ir karštis sutvirtina paviršių, todėl atvėsęs jis tampa patvaria plastikine danga.

Dažniausiai melamino laminatu dengiami ilgalaikiam kasdieniam naudojimui skirti paviršiai. Nerekomenduojame kaip nors modifikuoti stalviršį, nebent dėl įrengimo reikia jį patrumpinti, o rinkinyje su stalviršiu yra briaunos apdailos juostelė. Jei rinkinyje nėra briaunos apdailos juostelės, nerekomenduojame modifikuoti stalviršį.

**Naudojimas:**

**Prieš montuojant**

- Prieš montuodami, stalviršį laikykite įprastos temperatūros ir drėgmės patalpoje. Nereikėtų stalviršio laikyti atėmusį šiltą radiatorių ar paguldžius ant šaltų grindų.
- Laikykite stalviršį pastatytą ant ilgojo krašto.
- Išpakuokite iš plastikinės pakuotės tik prieš montuodami.
- Jei stalviršis išsikiša daugiau nei 25 cm, reikia atraminių kojų. Didžiausias atstumas tarp kojų – ne daugiau nei 80 cm.
- Jei stalviršis bus montuojamas virš indaplovės, skalbyklės ar orkaitės, kitoje jo pusėje reikėtų įtaisyti apsauginį bortelį FENSJÖ arba FIXA.
- Neskirtas naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Rekomenduojame naudoti tik patalpose.

**Priežiūra**

- Kasdieną švarai palaikyti užtenka vandens ir švelnaus ploviklio. Niekada nevalykite stalviršio chemikalais.
- Jei kuo nors apipylėte stalviršį, nieko nelaukdami nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Naudokite ploviklį.
- Nenaudokite šveitiklių, amoniako, baliklio. Nausauskite sausa švaria šluoste.
- Saugokite stalviršį nuo karščio – nestatykite ant jo karštų puodų, keptuvių. Visada naudokite specialius padėkliukus.
- Nepjaustykite maisto tiesiai ant stalviršio – pasidėkite pjaustomo lentą.
- Saugokite paviršių nuo grublėtų, šiurkščių objektų, nes jie gali jį subraižyti.
- Ant du stalviršių jungiančios siūlės nelaikykite šilumą skleidžiančių buitinių prietaisų: duonos skrudintuvo, virdulio, ir pan., nes karštis gali pažeisti siūlę.
- Niekada nešveikite stalviršio šveičiamosiomis / plieninėmis kempinėlėmis, nes subraižysite paviršių.

**Tik matiniams juodiems paviršiams:**

dėmes ir įbrėžimus valykite melamino kempinėlėmis.

### Portugues

A bancada é feita em laminado de melamina prensado em aglomerado. O laminado de melamina é feito comprimindo papel de melamina impregnado em resina. A aplicação de pressão com calor endurece a superfície e, ao arrefecer, resulta num acabamento plastificado duradouro e permanente.

O laminado de melamina é utilizado em superfícies que têm de resistir a um uso diário intenso durante um grande período de tempo. As alterações não são recomendadas, exceto quando é necessário cortar a bancada para instalação e quando é fornecido um revestimento juntamente com o produto. Se o revestimento não estiver incluído, recomendamos vivamente que não faça modificações.

**Instruções de utilização:**

**Antes da instalação**

- Antes da instalação, guarde a bancada num espaço com temperatura e níveis de humidade normais. Não coloque a bancada encostada a um radiador aquecido nem a deite sobre um pavimento frio.
- Ao guardar a bancada, coloque-a sobre o lado mais comprido.
- Não abra a embalagem de plástico antes de estar pronto para instalar a bancada.
- São necessários pés de apoio quando há uma área desalojada com mais de 25cm. A distância máxima entre os pés não deve exceder os 80cm.
- As bancadas que são instaladas por cima de uma máquina de lavar loiça, de uma máquina de lavar roupa ou de um forno devem estar protegidas com a barreira de difusão FENSJÖ ou com a barreira de difusão FIXA, que deve ser montada na parte inferior da bancada.
- Não adequada a espaços húmidos.
- Apenas recomendada para uso no interior.

**Cuidados e manutenção**

- Para a limpeza diária, use detergente da loiça, sabão ou água. Nunca use produtos químicos para lavar a bancada.
- Se derramar alguma sujidade na bancada, enxague-a imediatamente com um pano macio humedecido em água e detergente não abrasivo ou sabão.
- Não utilize produtos abrasivos, amoníaco ou lixívia. Seque com um pano seco e limpo.
- Não coloque objetos quentes diretamente sobre a bancada. Use sempre uma base para tachos para proteger a superfície.
- Use sempre uma tábua de cortar. Nunca use uma faca diretamente sobre a bancada.
- Nunca desloque um objeto com arestas irregulares sobre a bancada pois pode riscar a superfície.
- Não coloque uma torradeira, máquina de café, chaleira ou outro eletrodoméstico de cozinha que emita calor diretamente sobre a linha de junção de duas bancadas pois o calor pode danificá-la.
- Nunca use palha-d'аço ou outro esfregão abrasivo ou produtos semelhantes pois podem riscar a superfície.

**Apenas para superfícies em preto mate:**

As marcas e os pequenos riscos podem ser removidos com uma esponja para melamina.

## Româna

Blatul este fabricat din PAL melaminat. Melamina laminată se obține prin presarea împreună a melaminei și a hârtiei impregnate în rășină. Aplicarea presiunii cu căldură întărește suprafața și, atunci când este răcită, rezultă un finisaj din plastic permanent și durabil.

Melamina laminată este utilizată pentru suprafețe care trebuie să suporte uzura zilnică mult timp. Modificările nu sunt recomandate, cu excepția cazurilor în care decuparea blatului este necesară pentru instalare și cu excepția cazurilor în care se furnizează un cant suplimentar, împreună cu produsul. Dacă nu este inclus și un cant suplimentar, nu se recomandă efectuarea de modificări.

**Instrucțiuni de utilizare:**

**Înainte de instalare**

- Înainte de instalare, depozitează blatul într-o cameră cu niveluri normale de temperatură și umiditate. Până atunci,

depozitează blatul într-o cameră cu temperatură normală; nu îl depozita lângă un calorifer sau pe o podea rece.

- La depozitare, așază blatul pe marginea posterioară a părții laterale.
- Nu deschiide pachetul de plastic până nu ești gata să instalezi blatul.
- Sunt necesare picioare de sprijin, atunci când marginea liberă depășește 25 cm. Distanța maximă dintre picioare nu trebuie să fie mai mare de 80 cm.
- Blaturile instalate deasupra unei mașini de spălat vase, mașini de spălat rufe sau a unui cuptor trebuie să fie protejate dedesubt cu o barieră de difuziune FENSJÖ sau o barieră de difuziune FIXA.
- Nu se recomandă folosirea în camere umede.
- Recomandat numai pentru uz interior.

**Îngrijire și întreținere**

- Pentru curățarea zilnică, folosește detergent obișnuit, săpun sau apă. Nu folosi niciodată substanțe chimice pentru a curăța blatul.
- Dacă versi ceva pe blat, șterge imediat cu o cârpă înmuiată în apă și detergent delicat sau săpun.
- Nu folosi produse care conțin materiale abrazive, amoniac sau clor. Șterge cu o cârpă curată și uscată.
- Nu așeza obiecte fierbinți direct pe blat. Folosește întotdeauna un suport pentru oale pentru a proteja suprafața blatului.
- Folosește întotdeauna un tocător, nu tăia niciodată direct pe blat cu cuțitul.
- Nu trage niciodată un obiect cu margini aspre sau ascuțite pe blat deoarece poate zgâria suprafața.
- Nu așeza un prăjitor de pâine, o cafetieră, un ibric sau un alt obiect electrocasnic care emite căldură direct pe îmbinarea dintre două blaturi deoarece căldura o poate deteriora.
- Nu utiliza niciodată un burete de sârmă, burete aspru sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafața.

**Numai pentru suprafețe negre mate:**

Semnele și micile zgârieturi pot fi îndepărtate cu un burete de melamină.

## Slovensky

Pracovná doska je vyrobená z melamínového laminátu lisovaného na drevotrieskovej doske. Melamínový laminát sa vyrába lisovaním papiera impregnovaného melamínom a živícou. Pôsobením tlaku a tepla sa povrch spevní a po ochladení vznikne trvalý a odolný plastový povrch.

Melamínový laminát sa používa na povrchy, ktoré musia dlhodobo odolávať každodennému opotrebovaniu. Úpravy sa neodporúčajú, s výnimkou prípadov, keď je na inštalácii potrebné pracovnú dosku narezať a keď sú s výrobkom dodané krycie lišty na hrany. Ak nie je súčasťou dodávky krycia lišta na hrany, dôrazne neodporúčame vykonávať žiadne úpravy.

**Návod na použitie:**

**Pred inštaláciou**

- Pred inštaláciou uložte pracovnú dosku do miestnosti s bežnou teplotou a vlhkosťou. Pracovnú dosku neumiestňujte na teplý radiátor alebo na studenú podlahu.
- Keď pracovnú dosku skladujete, položte ju za zadný okraj dlhšej strany.
- Plastový obal otvorte, až keď nadíde čas na inštaláciu.
- Ak presah prekročí 25 cm, sú potrebné nosné nohy. Maximálna vzdialenosť medzi týmito nohami by nemala byť väčšia ako 80 cm.
- Pracovné dosky, ktoré sú inštalované nad umývačkou, práčkou alebo rúrou, by mali byť zo spodnej strany chránené difúznou bariérou FENSJÖ alebo FIXA.
- Nevhodné na použitie vo vlhkých miestnostiach.
- Odporúčame iba na použitie v interiéri.

**Starostlivost’ a údržba**

- Na každodenné čistenie používajte bežné čistiace prostriedky, mydlo alebo vodu. Na čistenie pracovnej dosky nikdy nepoužívajte chemikálie.
- Ak niečo rozlejete, okamžite pracovnú dosku utrite handričkou navlhčenou vo vode a jemnom čistiacom prostriedku.
- Nepoužívajte výrobky, ktoré obsahujú abrazívne látky, amoniak alebo bielinidlo. Vysušte suchou a čistou handričkou.
- Priamo na pracovnú dosku neumiestňujte horúce predmety. Na ochranu povrchu pracovnej plochy používajte stojan na hrnce a panvice.
- Vždy používajte dosku na krájanie. Nikdy nepoužívajte nôž priamo na pracovnej doske.
- Nikdy neposúvajte po pracovnej doske predmet, ktorý má drsný alebo nerovnomerný povrch, pretože by mohol poškriabať povrch pracovnej dosky.
- Neumiestňujte hriankovač, kávuvar, varnú kanvicu ani iné kuchynské spotrebiče, ktoré vyžarujú teplo priamo na spoje medzi dvoma časťami pracovnej dosky, pretože teplo môže spoj poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte ocelovú drôtenku alebo podobné výrobky, pretože môžu poškriabať povrch.

**Iba na matné a čierne povrchy:**

Stopy a malé škrabance možno odstrániť melamínovou špongiou.

## Български

Плотът е изработен от меламинов ламинат върху ПДЧ. Меламиновият ламинат се получава чрез пресоване на хартия, която е импрегирана с меламинова смола. Налягането, в съчетание с висока температура, втвърдява повърхността и след като тя се охлади, се образува перманентно пластмасово покритие с висока устойчивост.

Меламиновият ламинат се използва за повърхности, които трябва да издържат на ежедневно износване дълго време. Не се препоръчва да извършвате корекции, освен когато изрязването на плата е необходимо при монтажа и когато продуктът разполага с кантираща лента. Ако не е включена допълнителна кантираща лента, ви съветваме да не правите никакви изменения.

**Съвети за употреба:**

**Преди монтаж**

- Преди монтаж, съхранявайте плата при нормална стайна температура и влажност на въздуха. Не облягайте плата върху нагрят радиатор и не го поставяйте легнал на студен под.
- Работният плот трябва да се съхранява изправен на задната си дълга страна.
- Не отваряйте наилоновата опаковка, преди да сте готови да го монтирате.
- Изискват се опорни крака, когато издадената част надхвърля 25 см. Максималното разстояние между краката не трябва да е повече от 80 см.
- Плотове, които са монтирани над съдомиялна, пералня или фурна, трябва да бъдат предпазени от долната страна с дифузионна бариера FENSJÖ или FIXA.
- Не е подходящ за употреба във влажни помещения.
- Препоръчва се за употреба само в закрити помещения.

**Поддръжка**

- За ежедневно почистване използвайте почистващ препарат, сапун или вода. Никога не използвайте химически препарати за почистване на плата.
- Ако разлеете нещо върху него, забършете веднага с мека кърпа навлажнена с вода и мек препарат или сапун.
- Не използвайте продукти, които съдържат абразивни частици, амоняк или белина. Подсушете със суха, чиста кърпа.

- Не поставяйте горещи предмети директно върху плата. Винаги използвайте подложка, за да защитите повърхността на плата.
- Винаги използвайте дъска за рязане, не речете с нож директно върху плата.
- Никога не влачете предмет с груби или грапави ръбове по повърхността на плата, защото може да я надраска.
- Не поставяйте тостер, кафе машина, чайник или други кухненски уреди, които излъчват топлина директно върху съединителната линия между два плата, защото топлината може да я повреди.
- Никога не използвайте телена гъба, грапавата страна на гъба за почистване или други подобни продукти, тъй като могат да надраскат повърхността.

**Само за матирани черни повърхности:**

Петната и малките драскотини могат да се премахват с меламинова гъба.

## Hrvatski

Radna ploča izrađena je od melaminske folije prešane na ivericu. Melamin se proizvodi prešanjem papira impregniranog duroplastičnom smolom. Primjenom pritiska duroplom površina se stvrdne, a kada se ohladi, nastaje trajna i izdržljiva plastična površina. Melamin se koristi za površine koje moraju dugo izdržati svakodnevno trošenje. Izmjene se ne preporučuju, osim kad je rezanje radne ploče nužno za montažu i kada je uz proizvod potrebno površina se stvrdne, a kada se ohladi, nastaje trajna i izdržljiva plastična površina. Melamin se koristi za površine koje moraju dugo izdržati svakodnevno trošenje. Izmjene se ne preporučuju, osim kad je rezanje radne ploče nužno za montažu i kada je uz proizvod potrebno površina se stvrdne, a kada se ohladi, nastaje trajna i izdržljiva plastična površina. Melamin se koristi za površine koje moraju dugo izdržati svakodnevno trošenje. Izmjene se ne preporučuju, osim kad je rezanje radne ploče nužno za montažu i kada je uz proizvod potrebno površina se stvrdne, a kada se ohladi, nastaje trajna i izdržljiva plastična površina.

**Savjet za upotrebu:**

**Prije montaže**

- Radnu ploču prije montaže čuvati u prostoriji s normalnom temperaturom i razinom vlažnosti. Ne naslanjati radnu ploču na topli radijator i ne polagati je na hladni pod.
- Kad se odlaže, postaviti je da stoji na stražnjem rubu duže stranice.
- Ne otvarati plastično pakiranje prije montaže.
- Potporne noge potrebne su kad izbočeni dio prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između nogu ne smije biti veći od 80 cm.
- Radne ploče koje se postavljaju iznad perilice posuđa, perilice rublja ili pećnice potrebno je zaštititi s donje strane FENSJÖ vodootpornom barijerom ili FIXA vodootpornom barijerom.
- Nije prikladno za korištenje u vlažnim prostorima.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

**Njega i održavanje**

- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavati običan deterdžent za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavati kemikalije.
- Ako se po radnoj ploči nešto prolije, potrebno je odmah obrisati mekanom krpom umočenom u vodu i blagi deterdžent ili sapun.
- Ne upotrebljavati proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbjeljivač. Osušiti čistom suhom krpom.
- Vruće predmete ne stavljati izravno na radnu ploču. Uvijek se poslužiti podmetačem kako bi se zaštitila radna ploča.
- Uvijek upotrebljavati dasku za rezanje, nikad ne rezati nožem izravno na radnoj ploči.
- Nikad ne povlačiti predmet grubih i neravnih rubova po radnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.
- Ne stavljati toster, aparat za kavu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji emitiraju toplinu izravno na spoj između dvije radne ploče jer ga toplina može oštetiti.
- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

**Samo za matirane crne površine:**

Mrlje i sitne ogrebotine mogu se ukloniti melaminskom spužvom.

## Ελληνικά

Ο πάγκος είναι από μελαμίνη laminate κατασκευάζεται συμπιέζοντας μελαμίνη και μεμβράνη εμποτισμένη με ρητίνη. Εφαρμόζοντας πίεση και θερμότητα σκληραίνει η επιφάνεια και όταν κρυώσει, το αποτέλεσμα είναι ένα μόνο και ανθεκτικό πλαστικό φινιρίσμα.

Η μελαμίνη laminate χρησιμοποιείται σε επιφάνειες που πρέπει να αντέχουν την καθημερινή φθορά για πολύ καιρό. Δεν συνιστώνται οι τροποποιήσεις, εκτός από τα σημεία που είναι απαραίτητη η κοπή του πάγκου για την εγκατάσταση και παρέχεται το κάλυμμα άκρων με το προϊόν. Αν δεν περιλαμβάνεται, σας προτείνουμε να μην κάνετε καμία τροποποίηση.

**Συμβουλές χρήσης:**

**Πριν την εγκατάσταση**

- Πριν την εγκατάσταση, αποθηκεύστε τον πάγκο σε ένα δωμάτιο με κανονικά επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας. Μην τοποθετείτε τον πάγκο πάνω σε αγωγό θερμότητας ή σε κρύο δάπεδο.
- Όταν αποθηκεύετε τον πάγκο, στηρίξτε τον με την πίσω όψη της μακριάς του πλευράς. Μην αφαιρείτε την πλαστική συσκευασία μέχρι να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε τον πάγκο. Πόδια στήριξης απαιτούνται όταν η προέκταση ξεπερνάει τα 25 cm. Η μέγιστη απόσταση μεταξύ των ποδιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 80 cm. Οι πάγκοι που εγκαθίστανται πάνω από ένα πλυντήριο πιάτων, ένα πλυντήριο ρούχων ή φούρνο, θα πρέπει να προστατεύεται από την κάτω πλευρά με το προστατευτικό FENSJÖ ή το προστατευτικό FIXA.
- Ακατάλληλο για χρήση σε δωμάτια με υγρασία.
- Κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

**Φροντίδα και συντήρηση**

- Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό πιάτων, σαπούνι ή νερό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά για να καθαρίσετε τον πάγκο.
- Αν σας πέσει κάτι πάνω στον πάγκο, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν λειαντικούς παράγοντες, αμμωνία ή χλωρίνη. Στεγνώστε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Μην τοποθετείτε απευθείας στον πάγκο ζεστά αντικείμενα. Πάντα να χρησιμοποιείτε μια βάση κατασκόλας για να προστατεύσετε την επιφάνεια του πάγκου.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε επιφάνεια κοπής, ποτέ να μην κόβετε απευθείας πάνω στον πάγκο με μαχαιρί.
- Μην σέρτετε αντικείμενα με σκληρές ή αιχμηρές άκρες πάνω στον πάγκο καθώς μπορεί να χαράξει την επιφάνειά του.
- Μην τοποθετείτε τοστιέρα, καφετιέρα, βραστήρα ή άλλες μικροσυσκευές που εκλύουν θερμότητα απευθείας πάνω από ένωση μεταξύ δύο πάγκων, καθώς η θερμότητα μπορεί να αλλοιώσει την ένωση.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινη βούρτσα, σφρμάτινο σφουγγάρι ή άλλα παρόμοια προϊόντα, καθώς μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.

**Για ματ μαύρες επιφάνειες μόνο:**

Σημάδια και μικρές γρατσουνιές μπορούν να αφαιρεθούν με ένα σφουγγάρι μελαμίνης.

### Українська

Стільниця виготовлена з ДСП і ламінована меламіном. Меламіновий ламінат отримують в результаті пресування меламіну, смоли та просоченого паперу. Під тиском і в результаті нагрівання, поверхня твердішає, а після того, як вона охолоне, виходить міцний пластик.

Меламін використовується для поверхонь, які повинні залишатися зносостійкими протягом довгого часу. Не рекомендовано змінювати виріб, окрім випадків, якщо потрібно обрізати стільницю для встановлення. Накладка на край постачається разом із виробом. Якщо накладка на край не додається, ми наполегливо рекомендуємо не змінювати виріб.

**Поради з використання:**

**Перед встановленням**

- Перед встановленням зберігайте стільницю у приміщенні з кімнатною температурою та нормальною вологістю. Не розташовуйте стільницю поряд з батареєю та не кладіть на холодну підлогу.
- Для зберігання стільниці слід ставити на задній край її довгої сторони.
- Відкривайте пластикову упаковку лише перед встановленням стільниці.
- Використовуйте додаткові ніжки, якщо виступ перевищує 25 см. Відстань між ніжками не повинна перевищувати 80 см.
- Стільниці, які встановлюються над посудомийкою, пральною машиною або духовкою, необхідно захистити з нижнього боку за допомогою FENSJÖ ФЕНШЕ або FIXA ФІКСА накладної планки.
- Не використовуйте у приміщеннях з високим рівнем вологості.
- Рекомендовано лише для використання у приміщенні.

**Догляд та обслуговування**

- Для щоденного догляду використовуйте звичайний мийний засіб для посуду, мило або воду. Не використовуйте хімічні засоби для чищення стільниці.
- Якщо ви щось розлили на стільницю, витріть одразу ж вологою ганчіркою з м'яким мийним засобом або милом.
- Не використовуйте засоби чищення з абразивними елементами, аміаком або відбілювач. Витріть сухою, чистою ганчіркою.
- Не розміщуйте гарячі предмети безпосередньо на стільниці.
- Використовуйте підставку для захисту поверхні стільниці.
- Використовуйте дошку для нарізання, не ріжте безпосередньо на стільниці.
- Не тягніть предмет з гострими або нерівними кроями по стільниці, поверхню можна подряпати.
- Не ставте тостер, кавомашину, чайник або інші кухонну побутову техніку, що нагрівається, безпосередньо на шов між двома робочими поверхнями, тепло може пошкодити шов.
- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.

**Лише для матової чорної поверхні:**

Меламінова губка допоможе прибрати сліди та дрібні подряпини.

## Srpski

Radna ploča izrađena je od melaminskog laminata presovanog na ivericu. Melaminski laminat se pravi presovanjem melaminske smole i impregniranog papira. Kada se na površinu primene pritisak i toplota, ona postaje tvrda i, kada se ohladi, nastaje trajna i izdržljiva plastična završna obrada.

Melaminski laminat se koristi za površine koje treba da izdrže svakodnevno habanje dugo vremena. Promene se ne preporučuju, osim

kada je sečenje radne ploče neophodno za montažu i kad je sredstvo za prekrivanje ivica obezbeđeno uz proizvod. Ako sredstvo za prekrivanje ivica nije obezbeđeno uz proizvod, preporučujemo da ništa ne menjate na proizvodu.

**Savet za upotrebu:**

**Pre montaže**

- Radnu ploču pre montaže čuvaj u prostoriji na uobičajenoj temperaturi i nivou vlažnosti. Ne naslanjaj radnu ploču na topli radijator niti je polaži na hladni pod.
- Kada odlažeš radnu ploču, postavi je da stoji na zadnjoj ivici duže stranice.
- Ne otvaraj plastično pakovanje sve do početka montaže radne ploče.
- Potporne stope potrebne su kada neoslonjeni deo prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između stopa ne sme biti veći od 80 cm.
- Radne ploče koje se postavljaju iznad mašine za sudove, veš-mašine ili pećnice moraju se odozdo zaštititi FENSJÖ štitnikom od vlage ili FIXA štitnikom od vlage.
- Nije predviđeno za upotrebu u vlažnim prostorijama.
- Isključivo je predviđeno za upotrebu u zatvorenom prostoru.

**Čišćenje i održavanje**

- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavaj običnu tečnost za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavaj hemikalije.
- Ako se nešto prospe na radnu ploču, odmah obriši mekom krpom natopljenom u mlaku vodu ili blagi deterdžent.
- Ne upotrebljavaj proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbjeljivač. Obriši čistom suvom krpom.
- Vruće predmete ne stavljaj direktno na radnu ploču. Uvek se poslužii podmetačem da zaštitiš radnu ploču.
- Uvek upotrebljavaj dasku za sečenje, nikada ne seckaj nožem direktno na radnoj ploči.
- Nikada ne prevlači predmet grubih i neravnih ivica po radnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.
- Ne stavljaj toster, aparat za kafu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji odaju toplotu direktno na spoj između dve radne ploče jer ga toplota može oštetiti.
- Nikada ne upotrebljavaj čeličnu žicu, grubi sunder, prašak za sudove ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

**Samo za matirane crne površine:**

Mrlje i sitne ogrebotine mogu se ukloniti melaminskim sunderom.

## Slovenščina

Delovna plošča je izdelana iz iverne plošče, oplaščene z melaminskim laminatom. Melaminski laminat je izdelan z visokotlačnim stiskanjem papirja, impregniranega z melaminsko smolo. S stiskanjem pri visoki temperaturi se površina strdi, ko se shladi, pa je obstojna in trpežna.

Melaminski laminat se uporablja za površine, ki so dolgo časa vsakodnevno izpostavljene obrabi. Poseganje v površino ni priporočljivo, razen ko je zaradi napeljave treba napraviti izrez in je izdelku priložen dodaten robni trak. Če robni trak ni priložen, močno odsvetujemo kakršnoli poseganje.

**Nasveti za uporabo:**

**Pred montažo**

- Pred montažo naj bo delovna plošča shranjena pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti. Delovne plošče ne odlagaj v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.
- Delovna plošča naj bo shranjena tako, da stoji pokonci na robu daljše stranice.
- Plastično embalažo odstrani šele tik pred montažo.
- Če delovna plošča sega čez rob omaric več kot 25 cm, so potrebne podporne noge. Med njimi naj ne bo več kot 80 cm razmika.

- لا تستخدم أبدًا سلك جلي الصحن أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

**فقط للأسطح بلون أسود مطفي:**

يمكن إزالة العلامات والخدوش الصغيرة باستخدام اسفنجة الميلامين.

## ไทย

- ก๊อปปี้จากลามิเนตเมลามีนอัดบนแผ่นพาร์ติเคิลบอร์ดลามิเนตเมลามีนผลิตโดยการนำกระดาษขุนเมลามีนเรซินอัดเข้าด้วยกัน ใช้แรงดันและความร้อนในการอัดเพื่อให้พื้นผิวแข็งตัว และเมื่อทิ้งให้เย็นลง ผิวพลาสติกจะคงทนถาวรลามิเนตเมลามีนเหมาะสำหรับใช้ปิดผิววัสดุที่ต้องการความแข็งแรง ทนทานต่อการใช้งานในทุกๆ วัน และอายุการใช้งานยาวนาน ไม่ควรมนำปัดขัดแปลงแก้ไข ยกเว้นกรณีที่ต้องติดแผ่นก๊อปปี้เพื่อให้ติดตั้งได้พอดี และมีขอบแผ่นก๊อปปี้ให้มาพร้อมสีนค่า หากไม่มีขอบแผ่นก๊อปปี้ให้มาพร้อมสีนค่า ไม่ควรมนำปัดขัดแปลงแก้ไขใดๆ

**คำแนะนำการใช้งาน**

**ก่อนติดตั้ง**

- ก่อนติดตั้ง ให้เก็บแผ่นก๊อปปี้ในห้องที่มีอุณหภูมิและระดับความชื้นปกติ ห้ามวางแผ่นก๊อปปี้ใกล้เครื่องทำความร้อน และห้ามวางไว้บนพื้นเย็น
- ให้เก็บแผ่นก๊อปปี้โดยตั้งไว้บนขอบด้านหลังของด้านยาว
- อย่าเปิดห่อพลาสติกจนกว่าคุณพร้อมติดตั้งแผ่นก๊อปปี้
- ต้องใช้เวลาเสริมเมื่อส่วนที่ยื่นออกมาเกิน 25 ซม. ระหว่างแต่ละงานไม่ควรเกิน 80 ซม.
- ควรใช้แผ่นกันความชื้น FENSJÖ/เฟนเชอ หรือ FIXA/ฟิกซ่า ติดด้านล่างของแผ่นก๊อปปี้ ก่อนทำการติดตั้งแผ่นก๊อปปบนเครื่องล้างจาน เครื่องซักผ้า หรือเตาอบ เพื่อป้องกันแผ่นก๊อปปี้ได้รับความชื้น
- โปรดระวังการใช้งานในที่เปียกชื้น
- แนะนำให้ใช้ khay ในอาคารเท่านั้น

**การดูแลและการบำรุงรักษา**

- หลังใช้งานแต่ละวัน ให้ทำความสะอาดโดยใช้น้ำยาทำความสะอาด สบู่ หรือน้ำ ห้ามใช้สารเคมีทำความสะอาดก๊อปปี้ครัว
- หากมีเศษอาหารหกเลอะก๊อปปี้ครัว ให้เช็ดออกทันทีด้วยผ้าปูมบิดหมาดชุบน้ำ น้ำยาคำความสะอาด หรือสบู่
- ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน มีส่วนผสมของแอมโมเนีย หรือสารฟอกขาว ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง
- ห้ามวางของร้อนบนก๊อปปี้ครัว ควรใช้ช่องของร้อนอนเพื่อป้องกันพื้นผิวได้รับความเสียหาย
- ห้ามใช้มีดตัดพื้นอาหารบนก๊อปปี้ครัวโดยตรง ให้ใช้เขียงรองทุกครั้ง
- ห้ามลากวัตถุที่มีพื้นผิวขรุขระหรือมีขอบหยวนไปบนก๊อปปี้ครัว เพราะอาจทำให้ผิวก๊อปปี้เป็นรอย
- ห้ามวางเครื่องชั่งบนก๊อปปี้ครัว เครื่องทำกาแฟ ทำน้ำตาล หรืออุปกรณ์ครัวอื่นๆ ที่มีไอร้อนออกจากตัวเครื่องไว้บริเวณรอยต่อระหว่างแผ่นก๊อปปี้ครัว เพราะความร้อนจะทำให้ภาวเสื่อมสภาพ
- ห้ามใช้แผ่นขัด ฝอยขัดหม้อ หรืออุปกรณ์ทำความสะอาดในลักษณะเดียวกับ เพราะจะทำให้พื้นผิวเป็นรอยและเสียหายได้

**สำหรับก๊อปปี้ผูด้านสีด้านเท่านั้น**

- จุดหรือรอยขีดข่วนเล็กๆ เช็ดออกได้ด้วยฟองน้ำเมลามีน

**Penjagaan dan selenggaraan**

- Bagi pembersihan harian, gunakan serbuk pencuci, sabun atau air. Jangan guna bahan kimia untuk membersihkan permukaan atas kerja.
- Jika sesuatu tertumpah di atas permukaan atas kerja, segera kesat dengan kain lembut yang dilembapkan di dalam air dan serbuk bahan pencuci yang tidak begitu kuat atau sabun
- Jangan gunakan produk yang mengandungi pelepas, amonia atau peluntur. Keringkan dengan kain kering yang bersih.
- Jika Anda menumpahkan sesuatu di meja dapur, segera bersihkan dengan kain lembut yang dibasahi air dan deterjen atau sabun dengan busa ringan.
- Jangan gunakan produk yang mengandung zat abrasif, amonia atau pemutih. Keringkan dengan kain kering yang bersih.

**Perawatan dan pemeliharaan**

- Untuk pembersihan sehari-hari, gunakan deterjen cuci biasa, sabun atau air. Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan permukaan meja.
- Jika Anda menumpahkan sesuatu di meja dapur, segera bersihkan dengan kain lembut yang dibasahi air dan deterjen atau sabun dengan busa ringan.
- Jangan gunakan produk yang mengandung zat abrasif, amonia atau pemutih. Keringkan dengan kain kering yang bersih.
- Jangan letakkan benda panas langsung di atas permukaan meja. Selalu gunakanudukan panci untuk melindungi permukaan meja dapur.
- Selalu gunakan talenan, jangan memotong langsung di atas meja kerja dengan pisau.
- Jangan menarik objek dengan tepian kasar atau kasar di permukaan meja karena dapat menggores permukaan.
- Jangan menempatkan pemanggang roti, pembuat kopi, ketel, atau peralatan dapur lainnya yang memancarkan panas langsung di atas lapisan di antara dua meja dapur karena panas dapat merusak lapisannya.
- Jangan sekali-kali menggunakan pengg gosok baja, sabut gosok, atau produk sejenis karena dapat menggores permukaan.

**Untuk permukaan matt hitam saja:**

Tanda dan goresan kecil dapat dihilangkan dengan spons melamin.

## Bahasa Malaysia

Permukaan kerja diperbuat daripada laminat melamina termampat pada papan partikel. Laminat melamina dihasilkan dengan memampatkan kertas berisi resin melamina bersama-sama. Mengenakan tekanan menggunakan haba mengeraskan permukaan dan apabila menyujuk, menghasilkan kemasan plastik yang kekal dan tahan lama.

Laminat melamina digunakan untuk permukaan yang perlu tahan haus dan lusuh harian untuk masa yang panjang. Pengubahan tidak digalakkan, kecuali permukaan kerja perlu dipotong untuk pemasangan, dan penutup tepi tambahan disediakan sekali dengan produk. Jika penutup tepi tidak disertakan, kami amat menasihatkan agar sebarang pengubahsuaian tidak dilakukan.

**Nasihat untuk penggunaan:**

**Sebelum pemasangan**

- Sebelum pemasangan, simpan kaunter kerja di dalam bilik dengan suhu dan tahap kelembapan normal. Jangan tempatkan kaunter kerja tersandar pada radiator yang panas, atau baringkannya di atas lantai yang sejuk.
- Apabila menyimpan kaunter kerja, letakkan tepi belakang bahagian sisi panjangnya secara menegak.
- Jangan buka pembungkusan plastik sehingga anda bersedia memasang kaunter kerja.
- Kaki sokongan diperlukan apabila unjuran melebihi 25 cm. Jarak maksimum antara kaki ini seharusnya tidak melebihi 80 cm.
- Kaunter kerja yang dipasangkan di atas mesin basuh pinggan mangkuk, mesin basuh, atau ketuhar perlu dilindungi pada bahagian bawah dengan sawar resap FENSJÖ atau sawar resap FIXA.
- Tidak sesuai untuk digunakan di bilik yang basah.
- Hanya disyorkan untuk kegunaan di dalam rumah.

の表面に用いられます。 設置の際にワークトップの切断が必要で、製品に切断面用の小口テープが付属している場合をのぞき、改造はおすめしません。 エッジカバーが付いていない場合は、改造を行わないことを強くおすめます。

**使用上のアドバイス：**

**設置のまえに**

- 設置前のワークトップは、通常の温度、湿度の室内で保管してください。暖房のそばや冷たい床の上に置かないでください。
- ワークトップを保管するときは、設置したとき奥になる長い側面を下にして立てて置いてください。
- 設置の準備ができるまでは、ワークトップのビニール包装をはがさないでください。
- ワークトップの張り出し部分の出幅が25cmを超える場合は、支える脚が必要です。脚と脚の間隔が80cm以内になるように設置してください。
- 食器洗い機、洗濯機、オーブンの上にワークトップを設置する場合は、ワークトップの下面にFENSJÖ/フェンショール保護シートまたはFIXA/フィキサ 保護シートを取り付けてください。
- 浴室での使用には適しません。
- 室内での使用を推奨します。

**お手入れとメンテナンス**

- 普段のお手入れは、食器用洗剤や石けんを使うか、または、水拭きしてください。化学薬品は決して使用しないでください。
- ワークトップの上に液体などをこぼしたら、柔らかな布に水で薄めた中性洗剤か石けん水を含ませて、直ちに拭き取ってください。
- 研磨剤、アンモニア、漂白剤を含んだ洗剤は使用しないでください。最後にきれいな布でから拭きしてください。
- 熱いものをワークトップ上にじか置きしないでください。必ず鍋敷きを使って表面を保護してください。
- 調理の際は、必ずまな板を使用してください。絶対にワークトップの上で直接ものを切らないでください。
- 絶対にぎざぎざしたものや尖ったものでワークトップの表面をこすらないでください。ワークトップの表面に傷がつくおそれがあります。
- トースターやコーヒーマーカー、湯沸かし器など熱を発生電化製品を、ワークトップの継ぎ目にじか置きしないでください。熱で継ぎ目が傷むおそれがあります。
- 表面を傷つけるおそれがあるため、スチールたわしや研磨スポンジなどは絶対に使用しないでください。

**マットブラックの表面のみ：**

汚れや小さな傷はメラミンスポンジで落とせませう。

## Bahasa Indonesia

Rak bagian ini terbuat dari melamin laminasi ditek an ke particleboard. Melamin laminasi dibuat dengan mengepres kertas melamin-resin. Menerapkan tekanan dengan panas mengeras permukaan dan, saat didinginkan, hasil akhir plastik yang permanen.

Melamin laminasi digunakan untuk permukaan yang harus tahan terhadap pemakaian sehari-hari untuk waktu yang lama. Perubahan tidak disarankan, kecuali jika pemotongan bagian atas meja dapur diperlukan untuk pemasangan dan penutup tepi disediakan bersama produk. Jika penutup tepi tidak disertakan, kami sangat menyarankan agar Anda tidak melakukan modifikasi apa pun.

**Petunjuk penggunaan:**

**Sebelum pemasangan**

- Sebelum pemasangan, simpan meja dapur di ruangan dengan suhu dan tingkat kelembapan normal. Jangan tempatkan meja dapur dengan radiator hangat, atau meletakkannya di lantai yang dingin.
- Saat menyimpan meja dapur, letakkan di tepi belakang sisi panjangnya.
- Jangan buka kemasan plastik sampai Anda siap memasang meja dapur.
- Kaki penyangga diperlukan bila overhang melebihi 25 cm. Jarak maksimum antara kedua kaki ini tidak boleh lebih dari 80 cm.
- Meja dapur yang dipasang di atas mesin

**保養與維護**

- 毎日清潔：用一般清潔劑、肥皂或水清洗。請勿使用化學品清潔檯面。
- 若不慎把液體濺到檯面，請務必立即用柔軟的溼布及溫和的清潔劑或肥皂擦拭乾淨
- 請勿使用含磨砂成分、氨或漂白劑的產品。用乾淨的布擦乾。
- 不可將高溫物品直接放置在檯面上，請務必使用隔熱墊，以免損害檯面。
- 切勿在檯面上直接用刀具切菜，請務必使用砧板切菜。
- 請勿將有粗糙表面的物品直接放在檯面上移動，以免刮傷表面。
- 不可將麵包機、咖啡機、熱水壺或其他廚房家電放在檯面上，以免機器散發的熱氣滲入造成損害。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布或類似產品，以免刮傷表面。

**只適用無光澤黑色表面：**

可用清潔海綿清除污漬和輕微刮傷。

## 한국어

멜라민 라미네이트 압착 처리한 파티클보드 소재의 조리대입니다. 멜라민 라미네이트는 멜라민 수지 합침질을 함께 압착하여 사용합니다. 고온 압착 방식으로 표면을 강화하고 식히는 과정에서 내구성이 우수한 플라스틱 마감이 완성됩니다.

멜라민 라미네이트는 오랫동안 일상의 마모를 잘 견디어 하는 제품의 마감재로 사용됩니다. 조리대를 잘라내야만 설치가 가능한 경우와 모서리 마감재가 제품과 함께 제공되는 경우를 제외하고는 변형을 권장하지 않습니다. 모서리 마감재가 포함되어 있지 않다면 절대 어떠한 변형도 하지 마십시오.

**사용 팁:**

**설치 전 주의사항**

- 설치 전, 조리대는 일반적인 실내 온도 및 습도에서 보관합니다. 열기가 있는 라디에이터에 가대어 두거나 차가운 바닥에 펼쳐두지 마세요.
- 보관할 때는 가로로 길게, 뒤쪽 모서리를 바닥으로 하여 세워 둡니다.
- 설치 준비가 다 끝날 때까지 비닐 포장을 뜯지 마세요.
- 돌출부가 25cm를 넘을 경우 보조 다리가 필요합니다. 보조 다리 사이의 거리는 80cm 미만이어야 합니다. 조리대를 식기세척기, 세탁기 또는 오븐 위에 설치하는 경우 FENSJÖ 펜세 습기방지대 또는 FIXA 픽사 습기방지대로 밀면을 보호해야 합니다.
- 습기가 많은 공간에서는 사용하기에 적합하지 않습니다.
- 실내에서만 사용하는 것이 좋습니다.

**관리 및 유지관리**

일상적인 세척에는 일반 세제나 비누 또는 물을 사용합니다. 화학 물질을 사용하여 조리대를 닦지 마세요.

- 조리대에 물건을 얹지른 경우 물에 적신 부드러운 천과 중성 세제 또는 비누로 즉시 닦아주세요.
- 연마제나 암모니아, 표백제가 포함된 제품을 사용하지 마세요. 물기는 깨끗한 마른 천으로 닦아줍니다.
- 뜨거운 물건을 조리대에 직접 놓지 마세요. 항상 냄비받침을 사용하여 조리대 표면을 보호해야 합니다.
- 조리 준비 시 항상 도마를 사용하세요. 도마 없이 조리대면에 바로 칼을 사용하면 안 됩니다.
- 표면이 긁힐 수 있으니 바닥면이 거칠거나 모서리가 날카로운 물건을 조리대 위에서 끌지 마세요.
- 두 조리대 사이의 이음새는 열에 약하므로 토스터기, 커피메이커, 주전자와 같은 주방 기기를 이음새에 올려놓지 마세요.
- 표면이 굽힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드 및 이와 유사한 제품을 사용하지 마세요.

**무광 검은색 표면에만 해당:**

멜라민 스폰지로 자극과 작은 흠집을 제거할 수 있습니다.

## 日本語

このワークトップは、パーティクルボードの上にメラミン樹脂積層板を貼り付けたものです。メラミンラミネートは、メラミン樹脂を含浸した紙を重ね合わせ、プレス加工機で加圧して1枚の板にしたものです。加熱加圧することで、冷えると表面が硬くなり、耐久性に非常に優れたプラスチック面になります。

メラミンラミネートは、長期間にわたり毎日使用しても摩耗に耐えられるのでワークトップなど

- Spodnjo stran delovnih plošč nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščiti s FENSJÖ vodoodporno folijo ali FIXA vodoodporno folijo.
- Ni primerno za uporabo v mokrih prostorih.
- Priporočeno le za uporabo v zaprtih prostorih.

**Nega in vzdrževanje**

- Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljaj detergent za pomivanje posode, milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čisti s kemikalijami.
- V primeru razliti, to takoj obriši z mehko krpo, navlaženo z vodo in blagim čistilom za pomivanje posode ali milnico.
- Ne uporabljaj izdelkov, ki vsebujejo abrazivna sredstva, amonijak ali belilo. Do suhega obriši s suho in čisto krpo.
- Vročih predmetov ne odlagaj neposredno na delovno ploščo. Za zaščito vedno uporabi podstavke za posodo.
- Vedno uporabi rezalno desko, nikoli ne reži neposredno na delovni plošči.
- Predmetov z ostrimi ali nazobčanimi robovi nikoli ne vleci po delovni plošči, saj lahko opraskaš površino.
- Opekača za kruh, kafetiere, kotlička ali drugih gospodinskih aparatov, ki oddajajo toploto, ne postavljaj neposredno na spoj dveh delov plošče, saj lahko vročina poškoduje spoj.
- Pri čiščenju ne uporabljaj jeklenih mrežic, žičnih gobic ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskajo površino.

**Velja samo za mat črne površine:**

Madeže in manjše praske je mogoče odstraniti z melaminsko gobico.

## Türkçe

Tezgah, sunta üzerine preslenmiş melamin laminattan yapılmıştır. Melamin laminat, melamin reçine emdirilmiş kağıdın birlikte preslenmesiyle yapılır. Isı ile basınç uygulamak yüzeyi sertleştirir ve soğutulduğunda kalıcı ve dayanıklı bir plastik kaplama elde edilir. Melamin laminat, günlük aşınma ve yıpranmaya karşı uzun süre dayanması gereken yüzeyler için kullanılır. Kurulum için tezgahın kesilmesinin gerekli olduğu ve ürüne birlikte kenar kaplamasının verildiği durumlarda dışıında değişiklik yapılması önerilmez. Kenar kaplaması dahil edilse, herhangi bir değişiklik yapmanızı önemli tavsiye ederiz.

**Kullanım tavsiyesi:**

**Kurulum öncesi**

- Kurulumdan önce, tezgahı normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayın. Tezgahı sıcak radyatör karşısına veya soğuk zemin üzerine yerleştirmeyiniz.
- Tezgahı saklarken, uzun kenarının arka tarafını yaslayın.
- Plastik paketi, tezgahı kurmaya hazır olana kadar açmayın.
- Yükseklik 25 cm'yi geçtiğinde destek ayakları gereklidir. Bu ayaklar arasındaki maksimum mesafe 80 cm'den fazla olmamalıdır.
- Bulaşık makinesi, çamaşır makinesi veya fırının üzerine monte edilen tezgahların alt tarafı, FENSJÖ difüzyon bariyeri veya FIXA difüzyon bariyeri ile korunmalıdır.
- Islak odalarda kullanım için uygun değildir.
- Yalnızca iç mekan kullanımı için önerilir.

**Bakım ve koruma**

- Günlük temizlik için, normal deterjan, sabun veya su kullanın. Tezgahı temizlemek için asla kimyasal maddeler kullanmayın.
- Tezgah üzerine bir şey dökerseniz, derhal suyla ıslatılmış yumuşak bir bez ve hafif bir bulaşık deterjanı veya sabun kullanarak silerek temizleyin.
- Aşındırıcılar, amonyak veya çamaşır suyu içeren ürünler kullanmayın. Kuru ve temiz bir bezle kurulayın.
- Sıcak nesneleri doğrudan çalışma tezgahına koymayın. Her zaman çalışma yüzeyini korumak için bir altlık kullanın.

- Daima bir doğrama tahtası kullanın, asla doğrudan çalışma tezgahında bir bıçakla işlem yapmayın.

Yüzeyi çizebileceğinden, düz veya pürüzlü kenarlı bir nesneyi tezgahın üzerine asla sürtmeyin.

Yoğun sıcaklık zarar verebileceğinden, sıcak aletleri, kahve makinesini, su ısıtıcısını veya iki tezgah arasında bir doğrudan ısı yayan diğer mutfak aletlerini tezgaha direk koymayın.

Yüzey temizliği için hiçbir zaman bir tel temizleyici, bulaşık süngeri, atık madde veya benzeri ürünler kullanmayın.

**Yalnızca mat siyah yüzeyler için:**

Melamin süngerle izler ve küçük çizikler giderilebilir.

## 中文

台面由密胺复合刨花板压制而成。密胺复合板由密胺树脂浸渍纸压制而成。加热加压使表面硬化，冷却后会形成经久耐用的塑料饰面。

密胺复合板适用于需要长时间承受日常磨损的表面。不建议进行任何改动，除非安装时需要切割台面，且产品附带包边。如果产品不附带包边，我们强烈建议不要进行任何改动。

**使用建议：**

**安装前**

- 安装前，请将操作台面置于正常室温及湿度条件的室内。请勿将其靠近散热器或放在冷地板上。
- 请泊操作台面长边的后侧边缘直立放置。
- 请做好安装操作台面的准备，再打开塑料包装。
- 突出部分长度超过25厘米时需要使用支腿。支腿之间的最大距离不应超过80厘米。对于安装在洗碗机、洗衣机或炉具上方的操作台面，应在底部使用FENSJÖ 费恩霍 防水挡板或FIXA 费克沙 防水挡板加以保护。
- 不适合于潮湿的房间使用。
- 仅限于室内使用。

**护理与保养**

- 日常清洁可使用普通清洁剂、肥皂或清水。切勿使用化学制品来清洁操作台面。
- 如不慎有液体打翻在台面，请用肥皂水或温和的清洁剂溶于水中，将柔软的布浸湿后快速擦净台面。
- 切勿使用含研磨剂、氨水或漂白剂的产品。以洁净的干布擦干。
- 请勿将高温物品直接放置于操作台面上。必须使用锅垫来保护操作台面。
- 必须使用砧板，不可用刀直接在台面上切割。
- 切勿将带有粗糙尖锐棱角的物体拖过操作台面，以免刮伤表面。
- 切勿直接将烤面包机、咖啡机、水壶或其他厨房设备放置于两个操作台面的接缝处，因为它们散发热量可能对接缝造成损坏。
- 切勿使用钢丝球、研磨性擦洗垫或类似产品，以免破坏表面。

**仅限哑光黑色表面：**

印记和细微刮痕，可用密胺海绵擦清除。

## 繁中

檯面是由密集板表層包覆美耐板壓製而成。美耐板是通過將浸泡過美耐血樹脂的色紙堆疊，然後經高溫高壓加工，使板材表面硬化，冷卻後形成出堅固耐用的膠質飾面。美耐板常用於需要長時間承受日常磨損的表面。除非因安裝需要必須切割檯面，而且產品附有封邊條，否則不建議進行任何改動。如果產品不包含封邊條，我們強烈建議不要進行任何改動。

**使用建議：**

**安裝前**

- 安裝前，請將檯面存放在溫度和濕度正常的房間內。請勿將檯面置於電暖器旁或冰冷的地板上。
- 存放檯面時，請將其長邊靠牆立放。
- 請在準備安裝檯面時才拆開塑膠包裝。
- 如果檯面突出櫃框的部分大於25公分，必須加裝支撐腳。支撐腳之間的距離不可超過80公分。
- 將檯面安裝在洗碗機、洗衣機或烤箱上時，應在檯面底部加裝FENSJÖ防潮擋板或FIXA防潮擋板。
- 不適合於潮濕的室內使用。
- 僅適合室內使用。